

## 2 Pierre

*Traduction au plus près des textes originaux par John Nelson DARBY  
– avec quelques modifications liées aux dernières recherches sur les manuscrits  
– avec une actualisation de l'expression française pour une meilleure compréhension  
Version Darby 21 (2020.011)*

### *À l'attention du lecteur*

- La numérotation des chapitres et des versets ainsi que les notes et les titres de paragraphes ne font pas partie du texte inspiré. Ils ont été ajoutés pour faciliter la lecture.
- Les mots entre crochets ont été ajoutés à cause des exigences de la langue française.
- Les mots en italique et entre crochets correspondent à des passages qui ne se trouvent pas dans certains manuscrits.
- Le mot «Seigneur» précédé du caractère ° correspond à «l'Éternel» de l'Ancien Testament.

### *Salutation*

**1** Siméon Pierre, esclave et apôtre de Jésus Christ, à ceux qui ont reçu en partage une foi du même prix que la nôtre, par [la] justice de notre Dieu et Sauveur Jésus Christ :

**2** que la grâce et la paix vous soient multipliées dans<sup>1</sup> la pleine connaissance de Dieu et de Jésus notre Seigneur !

— <sup>1</sup> ou : par.

### *Les fruits de l'appel de Dieu*

**3** En effet, sa divine puissance nous a donné tout ce qui regarde la vie et la piété, par la pleine connaissance de celui qui nous a appelés par [la] gloire et par [la] force morale.

**4** Par celles-là, les très grandes et précieuses promesses nous ont été données<sup>1</sup> afin que par elles vous deveniez participants de la nature divine, ayant échappé à la corruption qui existe dans le monde par la convoitise.

— <sup>1</sup> plusieurs manuscrits portent : Par celles-là, il nous a donné les très grandes et précieuses promesses.

**5** Et pour cette même raison, y apportant<sup>1</sup> tout empressement, joignez à votre foi, la force morale ; et à la force morale, la connaissance ;

— <sup>1</sup> littéralement : apportant en plus (ou : en même temps).

**6** et à la connaissance, la maîtrise de soi ; et à la maîtrise de soi, la persévérance ; et à la persévérance, la piété ;

**7** et à la piété, l'affection fraternelle ; et à l'affection fraternelle, l'amour.

**8** En effet, si ces choses sont en vous et y abondent, elles ne vous laisseront pas inactifs ni stériles pour ce qui concerne la pleine connaissance de notre Seigneur Jésus Christ.

**9** Car celui en qui ces choses ne se trouvent pas est aveugle et ne voit pas loin, ayant oublié la purification de ses péchés d'autrefois.

**10** C'est pourquoi, frères, appliquez-vous d'autant plus à affermir votre appel et votre élection ; car en faisant ces choses, alors vous ne trébucherez jamais.

**11** C'est ainsi, en effet, que l'entrée dans le royaume éternel de notre Seigneur et Sauveur Jésus Christ vous sera largement accordée.

### *Autorité de l'apôtre et des prophètes*

**12** C'est pourquoi je veillerai à vous rappeler toujours ces choses, bien que vous les connaissiez et que vous soyez affermis dans la vérité présente.

**13** Mais j'estime qu'il est juste, tant que je suis dans cette tente<sup>1</sup>, de vous réveiller par [ces] rappels,

— <sup>1</sup> c.-à-d. : ce corps ; comparer avec 2 Cor. 5:1-3.

**14** sachant que le moment de déposer ma tente<sup>1</sup> s'approche rapidement, comme notre Seigneur Jésus Christ me l'a aussi clairement montré.

— <sup>1</sup> c.-à-d. : mon corps ; comparer avec 2 Cor. 5:1-3.

**15** Mais je m'appliquerai à ce qu'après mon départ vous puissiez aussi vous souvenir en tout temps de ces choses.

**16** Car ce n'est pas en suivant des fables habilement imaginées que nous vous avons fait connaître la puissance et la venue de notre Seigneur Jésus Christ, mais parce que nous avons été les témoins oculaires de sa majesté.

**17** Car il reçut de Dieu le Père honneur et gloire lorsqu'une telle voix lui fut adressée par la gloire magnifique : « Celui-ci est mon Fils bien-aimé en qui moi, j'ai trouvé mon plaisir. »<sup>1</sup>

— <sup>1</sup> Matt. 17:5.

18 Et cette voix venue du ciel, nous l'avons nous-mêmes entendue lorsque nous étions avec lui sur la sainte montagne.

19 De plus, nous avons la parole prophétique [rendue] plus ferme, à laquelle vous faites bien de prêter attention – comme à une lampe qui brille dans un lieu obscur – jusqu'à ce que [le] jour commence à paraître et que [l']Étoile du matin se lève dans vos cœurs.

20 Sachez tout d'abord ceci, qu'aucune prophétie de l'Écriture n'est d'une interprétation particulière<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> littéralement : privée ; c.-à-d. : ne doit pas être considérée isolément.

21 Car [la] prophétie n'est jamais<sup>1</sup> venue par la volonté de l'homme, mais c'est poussés<sup>2</sup> par l'Esprit Saint que des hommes ont parlé de la part de Dieu<sup>3</sup>.

— <sup>1</sup> ou : pas autrefois. — <sup>2</sup> littéralement : portés. — <sup>3</sup> certains lisent : de saints hommes de Dieu ont parlé.

### *Il y aura des faux docteurs*

**2** Or comme il y a eu de faux prophètes parmi le peuple, de même il y aura aussi parmi vous de faux docteurs<sup>1</sup> qui introduiront furtivement des sectes<sup>2</sup> de perdition, reniant aussi le Maître<sup>3</sup> qui les a achetés, faisant venir sur eux-mêmes une soudaine destruction.

— <sup>1</sup> docteur : maître qui enseigne. — <sup>2</sup> c.-à-d. : écoles ; ou : doctrines (non pas schismes) ; comme en 1 Cor. 11:19. — <sup>3</sup> maître d'un esclave ; ailleurs : seigneur, ou : souverain ; comme en Luc 2:29.

2 Et beaucoup [les] suivront dans leurs débauches et, à cause d'eux, la voie de la vérité sera blasphémée.

3 Et par avidité, ils vous exploiteront avec des paroles trompeuses ; mais depuis longtemps, leur jugement ne reste pas inactif et leur destruction n'est pas en sommeil.

### *Les leçons du passé*

4 <sup>1</sup>En effet, Dieu n'a pas épargné les anges qui avaient péché, mais, les ayant précipités dans l'abîme, il les a livrés pour être gardés dans des chaînes d'obscurité, en vue du jugement.

— <sup>1</sup>les versets 4 à 10a forment une seule phrase dans le texte original.

5 Et il n'a pas épargné l'ancien monde, mais il a préservé Noé, le huitième<sup>1</sup> [des survivants], prédicateur de justice, quand il fit venir [le] Déluge sur un monde d'impies.

— <sup>1</sup> c.-à-d. : avec sept autres ; voir Gen. 7:13.

6 Et réduisant en cendres les villes de Sodome et de Gomorrhe, il les a condamnées par une totale destruction, les donnant comme exemple à ceux qui vivraient dans l'impiété.

7 Et il a délivré le juste Lot qui était accablé par la conduite débauchée de ces [hommes] sans loi.

8 (Car ce juste qui habitait parmi eux, les voyant et les entendant, tourmentait jour après jour son âme juste à cause de leurs actions iniques<sup>1</sup>.)<sup>2</sup>

— <sup>1</sup> actes sans loi, sans frein ; voir 1 Cor. 9:21. — <sup>2</sup> pour les versets 6 à 8, voir Gen. 19.

9 [Ainsi donc,] le Seigneur sait délivrer de l'épreuve les hommes pieux et garder les [hommes] injustes pour le jour du jugement, afin d'être punis.

10 Mais [c'est] spécialement [le cas de] ceux qui courent<sup>1</sup> après la chair, dans la convoitise de l'impureté, et qui méprisent toute autorité.<sup>2</sup>

Gens audacieux, arrogants, ils ne tremblent pas en injuriant les êtres glorieux<sup>3</sup>,

— <sup>1</sup> littéralement : vont. — <sup>2</sup> les versets 4 à 10a forment une seule phrase dans le texte original. — <sup>3</sup> littéralement : les gloires.

11 tandis que les anges, plus grands en force et en puissance, ne portent pas contre eux de jugement injurieux devant le °Seigneur.

12 Mais ceux-là, comme des animaux dépourvus de raison, destinés par nature à être capturés et détruits, parlant injurieusement des choses qu'ils ignorent, périront aussi dans leur propre corruption.

13 Ils recevront le salaire de l'iniquité<sup>1</sup>, eux qui trouvent leur plaisir dans la débauche, en plein jour<sup>2</sup>. [Ils sont] des taches et des souillures, se régalant de leurs propres tromperies tout en faisant des festins avec vous.

— <sup>1</sup> ailleurs aussi : injustice ; comme en Jacq. 3:6. — <sup>2</sup> en contraste avec 1 Thess. 5:7.

14 Leurs yeux sont pleins d'adultère et ils ne cessent jamais de pécher ; ils amorcent les personnes<sup>1</sup> mal affermies [et] ont le cœur exercé à l'avidité ; ce sont des enfants de malédiction.

— <sup>1</sup> littéralement : âmes.

15 Ayant laissé le droit chemin, ils se sont égarés, ayant suivi le chemin de Balaam, [fils] de Bosor, qui aime le salaire d'iniquité<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> ailleurs aussi : injustice ; comme en Jacq. 3:6.

16 Mais il fut repris pour sa propre transgression : une bête de somme muette, parlant d'une voix d'homme, réprima la folie du prophète<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> voir Nombres 22.

17 Ceux-là sont des sources sans eau et des nuages poussés par la tempête ; l'obscurité des ténèbres leur est réservée<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> plusieurs manuscrits ajoutent : pour toujours.

18 Car en prononçant des discours prétentieux et vides de sens, ils amorcent, par les convoitises de la chair, par leurs débauches, ceux qui avaient depuis peu<sup>1</sup> échappé aux hommes vivant dans l'erreur.

— <sup>1</sup> ou : à peine ; ou : à peu près.

19 Ils leur promettent la liberté alors qu'ils sont eux-mêmes esclaves de la corruption ; car on est esclave de ce par quoi on est vaincu.

20 En effet, après avoir échappé aux souillures du monde par la vraie connaissance du Seigneur et Sauveur Jésus Christ, s'ils se laissent de nouveau enlacer et vaincre par elles, leur dernière condition est pire que la première.

21 Car il aurait mieux valu pour eux ne pas avoir connu la voie de la justice que de se détourner, après l'avoir connue, du saint commandement qui leur avait été transmis.

22 Mais ce que dit le vrai proverbe leur est arrivé : « Le chien est retourné à son propre vomissement et la truie lavée s'est vautrée dans le borbier. »<sup>1</sup>

— <sup>1</sup> voir Prov. 26:11.

### Les derniers jours

3 <sup>1</sup>Je vous écris déjà, bien-aimés, cette seconde lettre et, dans l'une et dans l'autre, je réveille votre pure intelligence par le rappel [de ces choses].

— <sup>1</sup> les versets 1 à 4 forment une seule phrase dans le texte original.

2 [C'est] afin que vous vous souveniez des paroles qui ont été dites auparavant par les saints prophètes, ainsi que du commandement du Seigneur et Sauveur [enseigné] par vos apôtres.

3 Sachez tout d'abord ceci, qu'aux derniers jours des moqueurs viendront ; ils marcheront dans la moquerie selon leurs propres convoitises,

4 et ils diront : « Où est la promesse de sa venue ? Car depuis que les pères se sont endormis, toutes choses restent dans le même état depuis le commencement de la création. »<sup>1</sup>

— <sup>1</sup> les versets 1 à 4 forment une seule phrase dans le texte original.

5 Car ils ignorent volontairement ceci, que, par la parole de Dieu, des ciels existaient autrefois, ainsi qu'une terre [tirée] des eaux<sup>1</sup> et se tenant au milieu des eaux<sup>1</sup>,

— <sup>1</sup> littéralement : de l'eau.

6 par lesquelles le monde d'alors fut détruit, étant submergé par de l'eau<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> c.-à-d. : le déluge ; voir Gen. 7 et 8.

7 Mais les ciels et la terre de maintenant sont réservés par la même parole pour le feu, gardés pour le jour du jugement et de la destruction des hommes impies.

8 Et n'ignorez pas cette chose, bien-aimés, c'est qu'un jour est devant le °Seigneur comme 1 000 ans, et 1 000 ans comme un jour.

9 Le °Seigneur ne tarde pas pour ce qui concerne la promesse, comme quelques-uns estiment qu'il y a du retard. Mais il est patient envers vous, ne voulant pas qu'aucun périsse, mais [voulant] que tous parviennent à la repentance.

10 Or le jour du °Seigneur viendra comme un voleur. Et en ce jour-là, les ciels passeront avec un grand fracas, et les éléments enflammés seront dissous, et la terre et les œuvres qui sont sur elle seront brûlées entièrement<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> plusieurs manuscrits portent : ne seront pas trouvées.

### Le jour de Dieu

11 Toutes ces choses devant donc être dissoutes, quelles [gens] devriez-vous être en sainte conduite et en pitié,

12 attendant et hâtant la venue du jour de Dieu, [jour] où les ciels en feu seront dissous et où les éléments enflammés fondront.

13 Mais selon sa promesse, nous attendons de nouveaux ciels et une nouvelle terre, où la justice habite.

14 C'est pourquoi, bien-aimés, en attendant ces choses, appliquez-vous à être trouvés par lui sans tache et irréprochables, dans la paix.

15 Et estimez que la patience de notre Seigneur est [pour le] salut, comme notre bien-aimé frère Paul vous l'a aussi écrit selon la sagesse qui lui a été donnée.

16 [C'est] ainsi qu'[il le fait] aussi dans toutes ses lettres où il parle de ces choses dont certaines sont difficiles à comprendre, que les [personnes] ignorantes et mal affermisses tordent, comme aussi les autres Écritures, pour leur propre destruction.

### Exhortation finale

17 Vous donc, bien-aimés, sachant [ces choses] à l'avance, prenez garde, de peur qu'étant entraînés par l'égarement des [hommes] sans loi, vous ne veniez à abandonner<sup>1</sup> votre propre fermeté.

— <sup>1</sup> littéralement : tomber de.

18 Mais grandissez dans la grâce et dans la connaissance de notre Seigneur et Sauveur Jésus Christ. Qu'à lui [soit] la gloire dès maintenant et jusqu'au jour d'éternité !<sup>1</sup>

— <sup>1</sup> plusieurs manuscrits ajoutent : Amen.